

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/34/490
18 September 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать четвертая сессия
Пункт 21 предварительной повестки
дня*

КИПРСКИЙ ВОПРОС

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 18 сентября 1979 года на имя
Председателя Генеральной Ассамблеи

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо представителя
Турецкого Федеративного Государства Кипр г-на Наила Аталая от
18 сентября 1979 года.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве
документа Генеральной Ассамблеи по пункту 21 предварительной повестки
дня.

Орхан ЭРАЛП
Посол
Постоянный представитель

* A/34/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Найла Аталя от 18 сентября 1979 года
на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Порядок рассмотрения кипрского вопроса на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи будет установлен на предстоящем заседании Генерального комитета.

Учитывая, что это важное решение окажет серьезное влияние на плодотворность дебатов, мы хотели бы, чтобы порядок рассмотрения кипрского вопроса, который применялся Генеральной Ассамблеей в прошлом году, был пересмотрен, и этот вопрос не рассматривался бы на пленарном заседании, а был передан соответствующему комитету, с тем чтобы сторона киприотов-турок могла принимать участие в обсуждении на равной основе со стороной киприотов-греков.

Я считаю, что это, несомненно, будет соответствовать букве и духу резолюции 3212 (XXIX), принятой Генеральной Ассамблеей по кипрскому вопросу 1 ноября 1974 года, и других соответствующих резолюций Совета Безопасности, в которых признается принцип равенства между двумя сторонами и подчеркивается, что конфликт может быть разрешен лишь путем переговоров на равной основе между общинами киприотов-турок и киприотов-греков. Кроме того, этот принцип равенства получил одобрение в рамочном соглашении между Денкташем и Макариосом от 12 февраля 1977 года а/, который был подтвержден лидерами двух национальных общин, г-ном Денкташем и г-ном Киприану, на недавнем совещании в верхах, которое состоялось 19 мая 1979 года на Кипре под эгидой Генерального секретаря Курта Вальдхайма.

Более того, наша просьба находится в соответствии с рекомендацией Генерального секретаря "... обычно обсуждать основные вопросы сначала в одном из главных комитетов, и таким образом вопросы, ранее передававшиеся на рассмотрение пленарных заседаний, отныне следует направлять в один из главных комитетов..." (А/34/320, пункт 19).

Процедура, применявшаяся на последних сессиях Генеральной Ассамблеи, противоречит принципу межобщинного равенства, а также не давала возможность Ассамблее иметь полное представление о позиции стороны киприотов-турок, одной из двух главных сторон в кипрском конфликте, и таким образом не давала возможность проводить плодотворные и конструктивные прения.

а/ См. Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1977 года, документ S/12323.

Чтобы проводить плодотворные и конструктивные прения, важно, чтобы в этом году кипрский вопрос не рассматривался на пленарных заседаниях, а был передан в соответствующий комитет, в работе которого обе национальные общины могли бы участвовать в полной мере на равной основе.

Я хотел бы вновь подчеркнуть неизменную приверженность моей общины принципам неприсоединения и еще раз заявить, что сторона киприотов-турок всегда была готова и стремилась к возобновлению плодотворных и конструктивных переговоров со стороной киприотов-греков с целью достижения скорейшего решения кипрской проблемы, основанного на создании двухобщинной, двухзонной, независимой и неприсоединившейся федеративной республики.

Ввиду вышеизложенного буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 21 предварительной повестки дня.

Наил АТАЛАЙ

Представитель Турецкого Федеративного
Государства Кипр